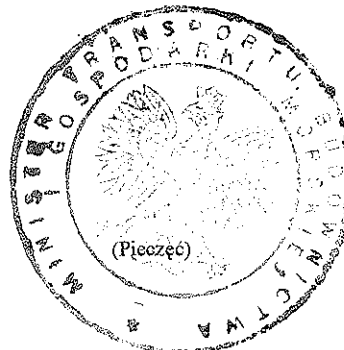




Rzeczpospolita Polska
Minister Transportu, Budownictwa
i Gospodarki Morskiej
ul. Chalubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa



ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:
Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*1750*00
Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- | | | |
|---------------|---|--|
| 0.1. | Marka (nazwa handlowa producenta):
Make (trade name of manufacturer): | STEINHOF |
| 0.2. | Typ i ogólny opis handlowy:
Type and general commercial description(s): | R-039 |
| 0.3. | Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:
Means of identification of type if marked on the component: | marka i typ
make (trade name) and type |
| 0.3.1. | Miejsce tego oznakowania:
Location of that marking: | na tabliczce
on type label |
| 0.5. | Nazwa i adres producenta:
Name and address of manufacturer: | ZAKŁAD MECHANICZNY Marek Steinhof
PL 33-100 Tarnów; ul. Przemysłowa 27A |
| 0.7. | W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark: | na tabliczce
on type label |
| 0.8. | Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:
Name(s) and address(es) of assembly plants: | ul. Przemysłowa 27A
PL 33-100 Tarnów |

CZĘŚĆ II
SECTION II

- | | | |
|-----------|--|--|
| 1. | Dodatkowe informacje (tam gdzie mają zastosowanie):
Additional information (where applicable): | patrz dodatek I
see Appendix I |
| 2. | Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:
Technical service responsible for carrying out the tests: | |

Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

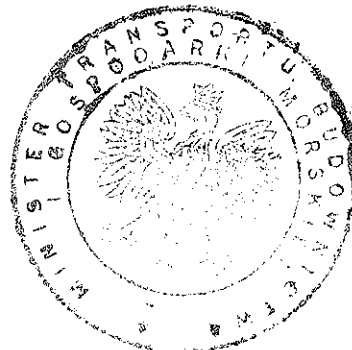
3. **Data sprawozdania z badań:** 12.02.2008; 22.10.2012 (**opinia/opinion**)
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.013.08H; BLY/069/2012 (**opinia/opinion**)
Number of test report:

5. **Uwagi:** brak
Remarks: none

6. **Miejscowość:** 00-928 Warszawa
Place:

7. **Data:** 31. 10. 2012
Date:

8. **Podpis:**
Signature:
- Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ
Bogdan Oleksiak
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

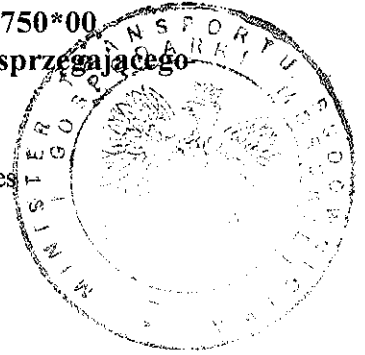
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

- **Dokumentacja homologacyjna R-039**
Approval documentation
- **Opinia nr BLY/069/2012**
Opinion No.

Dodatek I
Appendix I

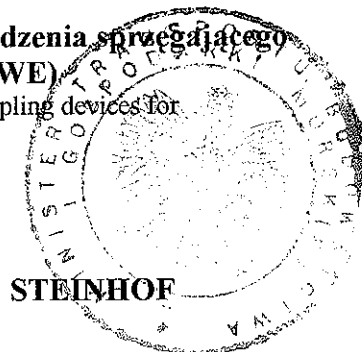
do świadectwa homologacji typu WE nr e20*94/20*1750*00
dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE

to EC type-approval certificate No. e20*94/20*1750*00
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices
with regard to Directive 94/20/EC



- | | | |
|-------------|--|---------------------------|
| 1. | Dodatkowe informacje
Additional information | |
| 1.1. | Klasa typu urządzenia sprzęgającego
Class of the type of coupling: | A50-X |
| 1.2. | Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: patrz instrukcja montażu i użytkowania
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
see instruction for attachment and use | |
| 1.3. | Maksymalna wartość D:
Maximum D-value: | 7,5 kN |
| 1.4. | Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:
Maximum vertical load S at the coupling point: | 75 kg |
| 1.5. | Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: | nie dotyczy
N/A |
| 1.6. | Maksymalna wartość V:
Maximum V-value: | nie dotyczy
N/A |
| 1.7. | Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation | |
| 1.8. | Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:
nie dotyczy
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A | |
| 5. | Uwagi: brak
Remarks: none | |

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego
pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)
relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for
motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



0. **DANE OGÓLNE**
GENERAL

0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):**

Make (trade name of manufacturer):

0.2. **Typ i opis handlowy:**

Type and commercial description:

R-039

0.5. **Nazwa i adres producenta:**

Name and address of manufacturer:

ZAKŁAD MECHANICZNY Marek Steinhof

PL, 33-100 Tarnów; ul. Przemysłowa 27A

0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:**

In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark:

na tabliczce

on type label

0.8. **Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:**

Address(es) of assembly plant(s):

ul. Przemysłowa 27A

PL 33-100 Tarnów

1. **POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI
ORAZ NACZEPAMI**

CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

1.1. **Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**

Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation

1.2. **Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):**

Class and type of the coupling device(s):

A50-X, R-039

1.3. **Maksymalna wartość D:**

Maximum D-value:

7,5 kN

1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:**

Maximum vertical load S at the coupling point:

75 kg

1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:**

Maximum load U at the fifth wheel coupling:

nie dotyczy

N/A

1.6. **Maksymalna wartość V:**

Maximum V-value:

nie dotyczy

N/A

1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**

Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:**

Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates:

nie dotyczy

N/A